

Sada otázek a odpovědí pro komunikaci s cizincem:

### Ošetřovatelství

Conjunto de preguntas y respuestas para la comunicación con personas  
extranjeras: Asistencia médica

*Konchunto de preguntas i respuestas para la komunikación kon personas  
extrancheras: Asistenzia médika*

### Informace při přijetí pacienta k hospitalizaci

Información al ingreso hospitalario del paciente

*Informazió al ingreso ospitalario del paziante*

	<b>Souhlasíte s tím, aby se na Vaší péči podíleli praktikující studenti?</b>	<b>Ano / Ne</b>
1.	¿Da su conformidad a que en su asistencia médica participen estudiantes en prácticas?	Sí / No
	<i>¿Da su konformidad a ke en su asistenzia médika partizipen estudiantes en práktikas?</i>	<i>Sí / No</i>
	<b>Uvedte, prosím, kontakt na blízkou osobu, které mohou být podávány informace o Vašem zdravotním stavu.</b>	
2.	Indique, por favor, los datos de contacto del familiar o persona de confianza a la que se pueda comunicar la información relativa a su estado de salud.	
	<i>Indike, por favor, los datos de kontakto del familiar o persona de konfianza a la ke se pueda komunikar la informazió relativa a su estado de salud.</i>	
	<b>Návštěvy jsou povoleny v libovolném čase, ale s preferencí v odpoledních hodinách.</b>	
3.	Se admiten visitas en horario libre, pero preferentemente en horas de tarde.	
	<i>Se admiten visitas en orario libre, pero preferentemente en oras de tarde.</i>	
	<b>Pojďte, prosím, se mnou. Uložím Vás na Vaše lůžko.</b>	
4.	Acompáñeme, por favor. Le dejaré acostado en su cama.	
	<i>Akompáñeme, por favor. Le decharé akostado en su kama.</i>	
	<b>Pojďte, prosím, se mnou, ukážu Vám, kde je koupelna a toaleta.</b>	
5.	Acompáñeme, por favor. Le mostraré dónde se encuentra el cuarto de baño y el servicio.	

	<i>Akompáñeme, por favor. Le mostraré dónde se enkuentra el cuarto de baño i el servicio.</i>
	<b>Při potřebě stiskněte toto tlačítko a přivolejte sestru.</b>
6.	En caso de necesidad puede pulsar este botón y llamar a la enfermera. <i>En kaso de nezesidad puede pulsar este botón i jamar a la enfermera.</i>
	<b>Byla jste už v České republice vyšetřena u nějakého lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.</b>
7.	¿Se sirve usted de alguna ayuda ortopédica para andar? (muletas, bastón, andador) <i>¿Se sirve usted de alguna ajuda ortopédika para andar? (muletas, bastón, andador)</i>
	<b>Máte izolační režim. Neopouštějte svůj pokoj.</b>
8.	Está usted en régimen de aislamiento. No debe salir de su habitación. <i>Está usted en réchimen de aislamiento. No debe salir de su abitación.</i>
	<b>Máte riziko pádu. Nevstávejte sám/sama z lůžka. Přivolejte sestru.</b>
9.	Sufre usted riesgo de caída. No salga de la cama solo/sola. Llame a la enfermera. <i>Sufre usted riesgo de kaída. No salga de la kama solo/sola. Jame a la enfermera.</i>
	<b>Máte klidový režim na lůžku, nevstávejte.</b>
10.	Está usted en régimen de reposo en cama: No se levante de la cama. <i>Está usted en réchimen de reposo en kama: No se levante de la kama.</i>
	<b>Nesmíte sedět.</b>
11.	No puede permanecer sentado. <i>No puede permanecer sentado.</i>
	<b>Máte riziko vzniku proleženin. Budeme Vás polohovat.</b>
12.	Corre el riesgo de que se le formen llagas. Vamos a cambiarle de postura. <i>Kore el riesgo de ke se le formen jagas. Vamos a kambiarle de postura.</i>
	<b>Otočte se na pravý bok/ na levý bok.</b>
13.	Dése la vuelta para la derecha / para la izquierda. <i>Dése la vuelta para la dereča / para la izkierda.</i>
	<b>Posad'te se, prosím.</b>
14.	Siéntese, por favor. <i>Siéntese, por favor.</i>
	<b>Dejte, prosím, nohy od sebe.</b>
15.	Separe las piernas, por favor. <i>Separe las piernas, por favor.</i>

	Leží se Vám pohodlně?	Ano / Ne
16.	¿Se encuentra usted cómodo acostado?	Sí / No
	<i>¿Se enkuentra usted cómodo akostado?</i>	<i>Sí / No</i>
<b>Tímto ovladačem si můžete upravit polohu lůžka.</b>		
17.	Con este mando puede ajustar la posición de la cama.	
	<i>Kon este mando puede achustar la posizi3n de la kama.</i>	
<b>Zvednu Vám podhlavník.</b>		
18.	Le voy a subir el cabezal de la cama.	
	<i>Le voi a subir el kabezal de la kama.</i>	
<b>Budeme vstávat z lůžka. Informujte mě, pokud by Vám bylo mdlo.</b>		
19.	Le vamos a levantar de la cama. Dígame si siente mareos.	
	<i>Le vamos a levantar de la kama. Dígame si siente mareos.</i>	
<b>Pojedeme na vyšetření.</b>		
20.	Vamos al reconocimiento médico.	
	<i>Vamos al rekonozimiento médiko.</i>	
<b>Posadíte se, prosím, na kolečkové křeslo.</b>		
21.	Siéntese, por favor, en la silla de ruedas.	
	<i>Siéntese, por favor, en la sija de ruedas.</i>	
<b>Je nutné, aby jste ležel/a ve vodorovné poloze na zádech.</b>		
22.	Es preciso que se tumbe horizontalmente de espaldas.	
	<i>Es preziso ke se tumbe orizontalmente de espaldas.</i>	
<b>Přiložím Vám bandáže na dolní končetiny. Podporují prevenci vzniku tromboembolické nemoci.</b>		
23.	Le vamos a poner un vendaje en la extremidad inferior. Esto permite prevenir la aparición de alguna dolencia tromboembólica.	
	<i>Le vamos a poner un vendache en la extremidad inferior. Esto permite prevenir la aparizi3n de alguna dolenzia tromboemb3lika.</i>	
<b>Natáhněte si, prosím, tyto kompresivní punčochy.</b>		
24.	Póngase, por favor, esta media elástica.	
	<i>Póngase, por favor, esta media elástika.</i>	

## Vyprazdňování

Evacuación

*Evakuación*

	<b>Kdy jste byl/a naposledy na stolici?</b>	
25.	¿Cuando ha hecho deposición por última vez?	
	<i>¿Kundo a ečo deposizi3n por 3ltima vez?</i>	
	<b>Potřebujete na stolici?</b>	<b>Ano / Ne</b>
26.	¿Necesita hacer deposición ahora?	Sí / No
	<i>¿Nezesita azer deposizi3n aora?</i>	<i>Sí / No</i>
	<b>Nadzvedněte pánev. Dám Vám podložní mísu.</b>	
27.	Levante la pelvis. Voy a ponerle una cuña.	
	<i>Levante la pelvis. Voi a ponerle una kuña.</i>	
	<b>Máte nějaké potíže s vyprazdňováním? (průjem, zácpa, bolest při vyprazdňování)</b>	
28.	¿Tiene algún problema de deposición? (colitis, estreñimiento, dolores durante la defecación)	
	<i>Tiene algún problema de deposizi3n? (kolitis, estreñimiento, dolores durante la defekazi3n)</i>	
	<b>Zavedu Vám do konečníku rektální rourku.</b>	
29.	<i>Le voy a introducir por el ano una cánula rectal.</i>	
	<i>Le voi a introducir por el ano una kánula rektal.</i>	
	<b>Budu Vám aplikovat do konečníku klyzma.</b>	
30.	Le voy a aplicar una lavativa por el recto.	
	<i>Le voi a aplikar una lavativa por el rekto.</i>	
	<b>Budeme Vám podávat projímadlo.</b>	
31.	Le vamos a poner un laxante rectal.	
	<i>Le vamos a poner un laxante rektal.</i>	
	<b>Máte nějaké potíže při močení (bolest, pálení, časté močení)? V kolik hodin jste naposledy močil/a? Dojděte se, prosím, vymočit.</b>	
32.	¿Tiene algún problema de orina? (dolor, escozor, orina frecuente) ¿A qué hora ha orinado por última vez? Acérquese a orinar, por favor.	
	<i>¿Tiene algún problema de orina? (dolor, eskozor, orina frecuente) ¿A ké ora a orinado</i>	

	<i>por última vez? Acérkese a orinar, por favor.</i>	
	<b>Používáte inkontinenční pomůcky?</b>	<b>Ano / Ne</b>
33.	<i>¿Utiliza algún accesorio contra la incontinencia?</i>	<i>Sí / No</i>
	<i>¿Utiliza algún akzesorio kontra la inkontinenzia?</i>	<i>Sí / No</i>
	<b>U lůžka máte zavěšenou močovou láhev.</b>	
34.	Tiene a su disposición colgado junto a la cama un recipiente para orinar.	
	<i>Tiene a su disposición kolgado chunto a la kama un rezipiente para orinar.</i>	
	<b>Přinesu Vám podložní mísu.</b>	
35.	Le traigo una cuña.	
	<i>Le traigo una kuňa.</i>	
	<b>Vyměním Vám plenkové kalhotky.</b>	
36.	Le voy a cambiar los pañales.	
	<i>Le voi a kambiar los pañales.</i>	
	<b>Zavedu Vám katétr do močového měchýře.</b>	
37.	Le voy a introducir un catéter por la vejiga urinaria.	
	<i>Le voi a introduzir un katéter por la vechiga urinaria.</i>	
	<b>Vypustím Vám močový sáček.</b>	
38.	Voy a vaciarle la bolsa de la orina.	
	<i>Voi a vaziarle la bolsa de la orina.</i>	

## Spánek

Sueño

*Sueño*

	<b>Jak jste se vyspal/a?</b>	
39.	¿Qué tal ha dormido?	
	<i>¿Ké tal a dormido?</i>	
	<b>Přejete si léky na spaní?</b>	<b>Ano / Ne</b>
40.	¿Toma medicamentos para dormir?	Sí / No
	<i>¿Toma medikamentos para dormir?</i>	<i>Sí / No</i>
	<b>Potřebujete před spaním upravit lůžko?</b>	
41.	¿Necesita que se le haga la cama antes de dormir?	
	<i>¿Nezesita ke se le aga la kama antes de dormir?</i>	
	<b>Chcete zhasnout světlo?</b>	
42.	¿Quiere que apague la luz?	
	<i>¿Kiere ke apague la luz?</i>	

## Stravování

Alimentación

*Alimentación*

	<b>Máte nějaké dietní omezení?</b>	<b>Ano / Ne</b>
43.	¿Guarda alguna dieta?	Sí / No
	<i>¿Guarda alguna dieta?</i>	<i>Sí / No</i>
	<b>Je něco, co nejíte?</b>	<b>Ano / Ne</b>
44.	¿Hay algo que no pueda usted comer?	Sí / No
	<i>¿Ai algo ke no pueda usted komer?</i>	<i>Sí / No</i>
	<b>Máte alergii na nějaké potraviny?</b>	<b>Ano / Ne</b>
45.	¿Ai algo ke no pueda usted komer?	Sí / No

	<i>¿Tiene alergia a algún alimento?</i>	<i>Sí / No</i>
	<b>Máte zubní protézu?</b>	<b>Ano / Ne</b>
46.	<i>¿Lleva usted alguna prótesis dental?</i>	<i>Sí / No</i>
	<i>¿Jeva usted alguna prótesis dental?</i>	<i>Sí / No</i>
	<b>Potřebujete pomoci se stravou?</b>	<b>Ano / Ne</b>
47.	<i>¿Necesita ayuda para comer?</i>	<i>Sí / No</i>
	<i>¿Necesita ayuda para comer?</i>	<i>Sí / No</i>
	<b>Zvládnete se sám/a najíst?</b>	<b>Ano / Ne</b>
48.	<i>¿Es usted capaz de comer sin ayuda?</i>	<i>Sí / No</i>
	<i>¿Es usted capaz de comer sin ayuda?</i>	<i>Sí / No</i>
	<b>Máte poruchu polykání?</b>	<b>Ano / Ne</b>
49.	<i>¿Tiene dificultades para tragar?</i>	<i>Sí / No</i>
	<i>¿Tiene dificultades para tragar?</i>	<i>Sí / No</i>
	<b>Nesmíte nic jíst a pít.</b>	
50.	No puede comer ni beber nada.	
	<i>No puede comer ni beber nada.</i>	
	<b>Pomůžu Vám se najíst.</b>	
51.	Le voy a ayudar a comer.	
	<i>Le voy a ayudar a comer.</i>	
	<b>Máte omezený přísun tekutin, můžete vypít pouze ..... za 24 hodin.</b>	
52.	Tiene limitada la administración de líquidos: sólo pued beber ..... cada 24 horas	
	<i>Tiene limitada la administración de líquidos: sólo pued beber ..... kada veintikuatro oras</i>	
	<b>Sledujeme u Vás příjem tekutin. Za každý vypitý hrneček udělejte na papír čárku.</b>	
53.	Estamos realizandole un seguimiento de la ingestión de líquidos. Por cada taza bebida haga una raya en el papel.	
	<i>Estamos realizandole un seguimiento de la inchección de líquidos. Por kada taza bebida aga una raja en el papel.</i>	
	<b>Mě/la byste hodně pít.</b>	
54.	Debería usted beber abundantemente.	
	<i>Debería usted beber abundantemente.</i>	
	<b>Nemáte pocit na zvracení? Zvracel/a jste?</b>	<b>Ano / Ne</b>
55.	<i>¿No tiene sensación de ganas de vomitar? ¿Ha vomitado usted?</i>	<i>Sí / No</i>

	<i>¿No tiene sensación de ganas de vomitar? ¿A vomitado usted?</i>	<i>Sí / No</i>
56.	<b>Budeme Vám podávat výživu sondou.</b>	
	Vamos a administrarle la alimentación por sonda.	
	<i>Vamos a administrarle la alimentación por sonda.</i>	
57.	<b>Po malých doušcích vypijte tento výživový prostředek.</b>	
	Bébase a pequeños sorbos este complemento nutritivo.	
	<i>Bébase a pekeños sorbos este komplemento nutritivo.</i>	

**Soběstačnost**

Autonomía

*Autonomía*

58.	<b>Potřebujete pomoci v některé z těchto činností?</b>	
	<b>Stravování</b>	
	Otáčení se na lůžku	
	Hygienická péče	
	Oblékání	
	Vstávání z lůžka	
	Přesun na židli	
	<i>¿Necesita ayuda en alguna de estas actividades?</i>	
	Comer	
	Girarse en la cama	
Higiene personal		
Vestirse		
Levantarse de la cama		
Trasladarse a la silla		
<i>¿Nezesita ajuda en alguna de estas actividades?</i>		
<i>Komer</i>		
<i>Chirarse en la kama</i>		



*Ichiene personal**Vestirse**Levantarse de la cama**Trasladarse a la sija*

Hygienická péče

Higiene personal

*Ichiene personal*

	<b>Potřebujete pomoci s mytím? Pomůžu Vám.</b>	
59.	¿Necesita ayuda para lavarse? Le puedo ayudar.	
	¿Nezesita ajuda para lavarse? Le puedo ajudar.	
	<b>Budete se umývat na lůžku.</b>	
60.	Se va a lavar en la cama.	
	<i>Se va a lavar en la cama.</i>	
	<b>Doprovodím Vás do koupelny.</b>	
61.	Le acompaño al cuarto de baño.	
	Le akompañó al kuarto de baño.	
	<b>Zvládnete si umýt obličej a genitálie?</b>	Ano / Ne
62.	¿Es usted capaz de lavarse la cara y los genitales?	Sí / No
	¿Es usted kapaz de lavarse la kara i los chenitales?	Sí / No
	<b>Zvládnete si vyčistit zuby?</b>	Ano / Ne
63.	¿Es usted kapaz de lavarse la kara i los chenitales?	Sí / No
	¿Es usted kapaz de lavarse los dientes?	Sí / No
	<b>Přejete si umýt vlasy?</b>	Ano / Ne
64.	¿Desea lavarse el pelo?	Sí / No
	¿Desea lavarse el pelo?	Sí / No
	<b>Potřebujete ostříhat nehty?</b>	Ano / Ne
65.	¿Necesita cortarse las uñas?	Sí / No

	<i>¿Nezesita kortarse las uñas?</i>	<i>Sí / No</i>
	<b>Máte s sebou toaletní potřeby?</b>	<b>Ano / Ne</b>
66.	<i>¿Lleva consigo sus artículos de tocador?</i>	<i>Sí / No</i>
	<i>¿Jeva konsigo sus artículos de tokador?</i>	<i>Sí / No</i>
	<b>Chcete namasírovat záda?</b>	<b>Ano / Ne</b>
67.	Quiere que le dé un masaje en la espalda?	Sí / No
	<i>¿Kiere ke le dé un masache en la espalda?</i>	<i>Sí / No</i>
	<b>Ustelu Vám postel.</b>	
68.	Le voy a hacer la cama.	
	<i>Le voi a azer la kama.</i>	
	<b>Po toaletě si pořádně myjte ruce vodou a použijte alkoholovou dezinfekci na ruce.</b>	
69.	Después de ir al servicio, debe usted lavarse a fondo las manos con agua y emplear el alcohol desinfectante en las manos.	
	<i>Después de ir al servizio, debe usted lavarse a fondo las manos kon agua i emplear el alkól desinfektante en las manos.</i>	
	<b>Vezměte si čisté pyžamo.</b>	
70.	Póngase un pijama limpio.	
	<i>Póngase un pichama limpio.</i>	
	<b>Učešu Vám vlasy.</b>	
71.	Le voy a peinar.	
	<i>Le voi a peinar.</i>	
	<b>Pomůžu vám s holením.</b>	
72.	Le ayudaré con el afeitado.	
	<i>Le ajudaré kon el afeitado.</i>	

**Smyslové vnímání**

Sistema sensorial

*Sistema sensorial*

	<b>Používáte brýle? Používáte kontaktní čočky?</b>	
73.	¿Usa usted gafas? ¿Usa usted lentillas?	
	<i>¿Usa usted gafas? ¿Usa usted lentillas?</i>	
	<b>Používáte naslouchadlo? Pomůžu Vám nasadit naslouchadlo.</b>	
74.	¿Usa usted audífono? Le ayudo a ponerse el audífono.	
	<i>¿Usa usted audífono? Le ayudo a ponerse el audífono.</i>	
	<b>Rozumíte mi dobře?</b>	<b>Ano / Ne</b>
75.	¿Me entiende usted bien?	Sí / No
	<i>¿Me entiende usted bien?</i>	<i>Sí / No</i>

**Bolest**

Dolor

*Dolor*

	<b>Cítíte nějakou bolest?</b>	<b>Ano / Ne</b>
76.	¿Siente algún dolor?	Sí / No
	<i>¿Siente algún dolor?</i>	<i>Sí / No</i>
	<b>Jak silná je Vaše bolest?</b>	
77.	¿Cómo es de fuerte ese dolor?	
	<i>¿Cómo es de fuerte ese dolor?</i>	
	<b>Kde Vás to bolí?</b>	
78.	¿Dónde le duele?	
	<i>¿Dónde le duele?</i>	
79.	<b>Potřebujete léky proti bolesti? Dostanete je.</b>	

	¿Necesita tomar medicamentos contra el dolor? Va a recibir esa medicación.	
	¿Nezesita tomar medikamentos kontra el dolor? Va a rezibir esa medikazi3n.	
80.	<b>Ulevilo se V3m od bolesti po pod3n3 l3ku (analgetika)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	¿Se le ha aliviado el dolor tras la administraci3n de la medicaci3n (del analg3sico)?	S3 / No
	¿Se le a aliviado el dolor tras la administrazi3n de la medikazi3n (del analg3siko)?	S3 / No
81.	<b>Neruší bolest V3š sp3nek?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	¿No le quita el sueño el dolor?	S3 / No
	¿No le kita el sueño el dolor?	S3 / No
82.	<b>Uklidněte se, pros3m.</b>	
	Tranquil3cese, por favor.	
	Trankil3zese, por favor.	

**D3ch3n3**

Respiraci3n

Respirazi3n

83.	<b>M3te n3jak3 obt3že s d3ch3n3m? (dušnost, kašel)</b>	
	¿Tiene alg3n problema respiratorio? (ahogo, tos)	
	¿Tiene alg3n problema respiratorio? (aogo, tos)	
84.	<b>Potřebujete kyslík?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	¿Necesita ox3geno?	S3 / No
	¿Nezesita ox3cheno?	S3 / No
85.	<b>Pod3m v3m kyslík kyslíkov3mi br3ylemi/maskou.</b>	
	Le voy a administrar ox3geno mediante lentes/m3scara de ox3geno.	
	Le voi a administrar ox3cheno mediante lentes/m3skara de ox3cheno.	
86.	<b>Vykašlávejte do této misky.</b>	
	Tosa en este recipiente.	

	<i>Tosa en este recipiente.</i>
87.	<b>Zvolna vdechujte tuto inhalaci.</b>
	Inhale este producto poco a poco.
	<i>Inale este producto poco a poco.</i>
88.	<b>Veźměte si ústenku.</b>
	Póngase la mascarilla.
	<i>Póngase la maskarija.</i>

### Fyziologické funkce

Funciones fisiológicas

*Funziones fisiolóchikas*

89.	<b>Léčíte se s vysokým krevním tlakem? Změřím vám krevní tlak. Natáhněte, prosím, paži.</b>
	¿Está usted en tratamiento por tener la tensión alta? Voy a tomarle la tensión. Tense, por favor, el brazo.
	<i>¿Está usted en tratamiento por tener la tensión alta? Voi a tomarle la tensión. Tense, por favor, el brazo.</i>
90.	<b>Změřím Vám pulz.</b>
	Voy a tomarle el pulso.
	<i>Voi a tomarle el pulso.</i>
91.	<b>Změřím Vám tělesnou teplotu.</b>
	Voy a tomarle la temperatura.
	<i>Voi a tomarle la temperatura.</i>
92.	<b>Připojím Vás k trvalé monitoraci.</b>
	Le voy a conectar al sistema de monitorización en continuo.
	<i>Le voi a konektar al sistema de monitorización en kontínuo.</i>
93.	<b>Tento kolíček monitoruje dýchání. Ponechte si ho na prstě.</b>
	Esta pequeña pinza permite monitorizar la respiración. Déjesela en el dedo.
	<i>Esta pekeña pinza permite monitorizar la respiración. Déchesela en el dedo.</i>

	<b>Kolik vážíte a měříte?</b>
94.	¿Cuánto pesa y cuánto mide?
	<i>¿Kuánto pesa i kuánto mide?</i>
	<b>Stoupněte si, prosím, na váhu.</b>
95.	Súbbase al peso, por favor.
	<i>Súbbase al peso, por favor.</i>

### Invazivní vstupy

Actuaciones invasivas

*Atuaziones invasivas*

	<b>Máte zaveden močový katétr.</b>
96.	Tiene usted implantado un catéter de orina.
	<i>Tiene usted implantado un katéter de orina.</i>
	<b>Zavedeme Vám žaludeční/ střevní sondu nosem.</b>
97.	Le vamos a introducir por la nariz una sonda gástrica/intestinal.
	<i>Le vamos a introducir por la nariz una sonda gástrica/intestinal.</i>
	<b>Zavedu Vám žilní katétr do paže, natáhněte, prosím, ruku.</b>
98.	Le voy a introducir un catéter venoso por el brazo: extienda el brazo, por favor.
	<i>Le voi a introducir un katéter venoso por el brazo: extienda el brazo, por favor.</i>
	<b>Lékař Vám zavede centrální žilní katétr.</b>
99.	El médico le va a introducir un catéter venoso central.
	<i>El médico le va a introducir un katéter venoso zentral.</i>
	<b>Máte zavedený drén.</b>
100.	Lleva usted implantado un drenaje.
	<i>Jeva usted implantado un drenache.</i>
	<b>Buďte opatrný/á v pohybu před vytažením těchto vstupů.</b>
101.	Tenga precaución cuando esté en movimiento para no tirar de los extremos.
	<i>Tenga precaución cuando esté en movimiento para no tirar de los extremos</i>

	<b>Nesahejte, prosím, na tyto hadičky.</b>
102.	No toque esta cánula, por favor.
	<i>No toke esta kánula, por favor.</i>

### Užívání léčiv

Uso de medicamentos

*Uso de medikamentos*

	<b>Napište, prosím, léky, které trvale užíváte (název, dávku a časování).</b>
103.	Anote, por favor, las medicinas que toma regularmente (nombre, dosis, pauta de administración).
	<i>Anote, por favor, las medizinas ke toma regularmente (nombre, dosis, pauta de administración).</i>
	<b>Spolkněte tyto léky.</b>
104.	Tómese estas medicinas.
	<i>Tómese estas medizinas.</i>
	<b>Tyto léky užívejte před jídlem.</b>
105.	Estas medicinas son para tomar antes de las comidas.
	<i>Estas medizinas son para tomar antes de las komidas.</i>
	<b>Zavedu Vám čípek do konečníku.</b>
106.	Le voy a poner un supositorio por el ano.
	<i>Le voi a poner un supositorio por el ano.</i>
	<b>Vdechněte dvě dávky z inhalátoru.</b>
107.	Inhale dos dosis de este inhalador.
	<i>Inale dos dosis de este inalador.</i>
	<b>Nakapu Vám do očí.</b>
108.	Le voy a echar unas gotas a los ojos.
	<i>Le voi a ečar unas gotas a los ochos.</i>
109.	<b>Nakapu Vám do uší.</b>

	Le voy a echar unas gotas por los oídos. <i>Le voi a eĉar unas gotas por los oídos.</i>
110.	<b>Zavedĉte si do pochvy tento ĉípek/globuli/tabletu.</b> Introdúzcase por la vagina este supositorio/glóbulo/tableta. <i>Introdúzkase por la vachina este supositorio/glóbulo/tableta.</i>
111.	<b>Podám Vám infúzi.</b> Le voy a dar una infusión. <i>Le voi a dar una infusión.</i>
112.	<b>Budeme Vám podávat výživu do Źíly.</b> Le vamos a suministrar la alimentación por vía venosa. <i>Le vamos a suministrar la alimentación por vía venosa.</i>
113.	<b>Dostanete krevní transfuzi.</b> Va a recibir una transfusión de sangre. <i>Va a rezibir una transfusión de sangre.</i>
114.	<b>Tuto tabletu si nechte rozpustit pod jazykem.</b> Deje que esta tableta se disuelva bajo la lengua. <i>Deche ke esta tableta se disuelva bacho la lengua</i>
115.	<b>Píchnu Vám injekci do svalu.</b> Le voy a poner una inyección intramuscular. <i>Le voi a poner una injekzi3n intramuskular.</i>
116.	<b>Píchnu Vám injekci proti srážen3í krve pod kůži v oblasti břicha.</b> Le voy a poner una inyección contra la coagulación de la sangre bajo la piel en la zona del vientre. <i>Le voi a poner una injekzi3n kontra la koagulazi3n de la sangre bacho la piel en la zona del vientre.</i>
117.	<b>Píchnu Vám inzulín.</b> Le voy a inyectar insulina. <i>Le voi a injektar insulina.</i>
118.	<b>Namažu Vám kožní defekt mast3í.</b> Le voy a untar una pomada para la dolencia de la piel <i>Le voi a untar una pomada para la dolenzia de la piel.</i>



Kůže

Piel

*Piel*

119.	<b>Máte nějaký defekt na kůži?</b>	Ano / Ne
	¿Tiene alguna dolencia de la piel?	Sí / No
	¿Tiene alguna dolenzia de la piel?	Sí / No
120.	<b>Máte otoky?</b>	Ano / Ne
	¿Tiene hinchazón?	Sí / No
	¿Tiene inčazón?	Sí / No
121.	<b>Máte operační ránu.</b>	
	Tiene una herida de la operación.	
	<i>Tiene una erida de la operazión.</i>	
122.	<b>Nesahejte si na ránu.</b>	
	No se toque la herida.	
	<i>No se toke la erida.</i>	
123.	<b>Pokud by Vám prosákl obvaz, zavolejte sestru.</b>	
	Si le supurase por la venda, llame a la enfermera.	
	<i>Si le supurase por la venda, jame a la enfermera.</i>	
124.	<b>Provedeme převaz rány.</b>	
	Le vamos a vendar la herida.	
	<i>Le vamos a vendar la erida.</i>	
125.	<b>Budeme ošetřovat proleženiny.</b>	
	Vamos a explorar sus heridas de guardar cama.	
	<i>Vamos a explorar sus eridas de guardar kama.</i>	
126.	<b>Přiložte si led.</b>	
	Aplíquese el hielo.	
	<i>Aplíkese el ielo.</i>	
127.	<b>Vyměním Vám obklad.</b>	
	Le voy a cambiar la compresa.	
	<i>Le voi a kambiar la compresa.</i>	
128.	<b>Neškrabte se.</b>	

No se arrasque.

*No se araske.*

### Odběry biologického materiálu

Recogida de muestras biológicas

*Rekochida de muestras biolóchikas*

129.	<b>Odeberu Vám krev ze žíly. Natáhněte, prosím, ruku.</b>
	Le voy a extraer sangre de las venas. Por favor, estire el brazo.
	<i>Le voi a extraer sangre de las venas. Por favor, estire el brazo.</i>
130.	<b>Odeberu Vám krev z prstu.</b>
	Le voy a extraer sangre del dedo.
	<i>Le voi a extraer sangre del dedo.</i>
131.	<b>Musím Vám udělat výtěr z konečníku.</b>
	Le tengo que tomar una muestra del recto.
	<i>Le tengo ke tomar una muestra del rekto.</i>
132.	<b>Vymočte se, prosím, do této zkumavky.</b>
	Puede orinar, por favor, en este tubo de ensayo
	<i>Puede orinar, por favor, en este tubo de ensajo.</i>
133.	<b>Nedotýkejte se vnitřního okraje zkumavky.</b>
	No toque el borde interior del tubo de ensayo.
	<i>No toke el borde interior del tubo de ensajo.</i>
134.	<b>Snažte se zachytit střední proud moči.</b>
	Intente recoger la corriente central de la orina.
	<i>Intente recocher la koriente zentral de la orina.</i>
135.	<b>Po dobu 24 hodin sbírejte moč do sběrného džbánu označeného Vaším jménem.</b>
	Recoja durante 24 horas la orina en este recipiente para muestras que lleva su nombre indicado.
	<i>Rekocha durante veintikuatro oras la orina en este rezipiente para muestras ke jeva su</i>

	<i>nombre indicado.</i>
136.	<b>Pokuste se vykašlat sputum do této zkumavky.</b>
	Trate de toser echando el esputo a este tubo de ensayo.
	<i>Trate de toser ečando el esputo a este tubo de ensajo.</i>
137.	<b>Udělám Vám výtěr z krku. Otevřete hodně ústa.</b>
	Le tengo que tomar una muestra de la garganta. Abra bien la boca.
	<i>Le tengo ke tomar una muestra de la garganta. Abra bien la boka.</i>
138.	<b>Udělám Vám výtěr z nosu.</b>
	Le tengo que tomar una muestra de la nariz.
	<i>Le tengo ke tomar una muestra de la nariz.</i>